

570.3
2

國立中山大學教育學
研究所叢書之二十七

各國政治教育比較觀

方惇頤譯

反動書籍

中華民國二十三年十月初版

各國政治教育比較觀

(每冊定價大洋一元五角)

(外埠酌加郵費)

原著者

CHARLES E. MERRIAM

譯者

方惇頤

印刷者

上海塘山路九百二十六號
民智印刷所

發行者

上海河南路二〇〇至二〇二號
民智書局

分發行處

南京廣州武昌長沙
民智書局

分售處

海內外各大書坊

總發行所

上海河南路中市
民智書局
二〇〇至二〇二號

序

當我兩年前研究歐戰教育的時候，我已經確信一個近代國家必要經濟，政治，軍事三者都有把握，纔能希望生存，延續，與發展。同時亦已確信近代的教育必須國家化，即必須經濟化政治化軍事化，纔能完滿地盡其職任。

我這種信念原從生物研究而來。大約一個生物之能生存，最少要具備三種基本條件：第一，機體全部的營養，能夠維持，不致缺乏；第二，機體內部的秩序，能夠維持，不致混亂；第三，機體外部的平衡，能夠維持，不致受外界的侵略與壓迫。近代國家是生機體之一，故亦必要具備這三種基本條件，即經濟政治軍事三種基本條件。

我個人相信精神，相信理想，相信文化藝術，相信道德宗教。然而，同時總認這一切一切皆應以國家的經濟政治軍事爲中心，爲起點，爲終鵠；因爲這一切一切都只是國家生存之花果。

十分感謝方君惇頤給我們繙譯梅里安教授的各國政治教育比較觀這本名著；因爲這本名著可使我們政治觀念非常蒙昧和混亂的祖國認識世界大國家的政治教育系統，和認識世界所有的政治教育方法，以爲訓練全國國民之參考。

崔載陽於中大教育學研究所

民國廿三年元月

譯者的話

一、本書原名 *The Making of Citizens*，又名 *A Comparative Study of Methods of Civic Training*，係美國芝加哥大學各國政治教育叢書之一，該叢書包括英、法、德、美、俄、意、瑞士及奧匈等八國，各書的撰述者都是當代著名學者，而主編者則爲梅里安教授。

一、本書是梅教授根據上列各書的資料，與自己實地考察的所得，加以比較研究的結果。該書首先考察這八國政治的忠誠的社會因素，其次比較各國所用的方法，復次把這八國系統整個比較，最次更用批評的眼光分析上述八國及他國的一般趨勢。

一、原書凡三百六十多頁，在我未着手繙譯之前，本想撮述大意；但因原

文多難割愛，所以結果只省略十分之二左右。

一、原書所用名詞，有些頗難找得適當的譯名，如遇這種情形，都已附註原文，以備考証。

一、全書譯成後，蒙吾師崔載陽博士校閱一遍，并作序介紹，又得同學許紹桂君校對一部分譯稿，譯者對於他們的幫忙，非常感謝！

一、本書篇幅浩繁，譯者能力有限，譯稿雖經校對，仍恐錯誤不免，尙望海內明達不吝賜教！

廿二年夏譯者識

編者原序

攏統說來，這八個現代國家的政治教育之研究具有共同的目的；即在用客觀的方法考察政治教育的系統，決定這些國家的政治教育之一般趨勢，並指示政治教育進一步發展和管理的可能性。在這些國家中，意大利和俄國現時正在從事組織新式政治忠誠 (civic loyalty) 的試驗。德國，英國，美國和法國代表現代幾個強國新式政治結合 (civic cohesion) 之發展。瑞士和奧匈則以表示在調和一種中央的政治忠順 (central political allegiance) 與一種分歧而衝突的種族和宗教因素當中所經歷的困難。

這個叢書包含下列幾部：

蘇俄的政治教育 (Civic Training in Soviet Russia) 芝加哥大學俄國語言及制度

教授 Samuel N. Harper 著。

大不列顛 (Great Britain) 威士康辛大學政治科學教授 John .I. Caus 著。

奧匈帝政之瓦解 (The Dis-solution of the Habsburg Monarchy) 前任布達佩斯大學教授現任奧柏林專門學校政治科學教授 Oscar Jaszi 著。

法西斯蒂者之教育 (Making Fascists) 哥倫比亞大學宗教教授 Herbert W. Schneider 與哥倫比亞大學歷史教員 Shepard B. Clough 合著。

德國 (Germany) 紐約市長島大學教授 Paul Kosok 著。

瑞士的政治教育 (Civic Training in Switzerland) 賓塞爾維尼亞斯窩斯摩爾專門學校政治科學教授 Robert C. Brooks 著。

法國 (France) 哥倫比亞大學歷史教授 Carleton J. H. Hayes 著(此書本係哥倫比亞大學戰後法國研究叢書之一，現因其與本叢書其他各部有密切的關係

，所以把牠列入）。

美國學校教科書的政治態度 (Civic Attitudes in American School Textbooks) [芝

加哥大學歷史教授 Besil L. Pierce 博士著。

德克德克司 (The Duk-Duks) 紐約市罕特專門學校政治科學教授 Elizabeth

Weber 博士著。

這個研究的各位同事所採的範圍固然大小不同；不過大家都明白下面兩點：（1）每部最低限度要考察到政治結合的社會基礎；及（2）充分討論各種政治教育的方法。各人的觀點，着手的方法以及設計之執行等自不免有很廣的差異。因為研究者在偏好上經驗上和環境上本來就很不相同的呢。

對於各種研究我們可以詢問如下的問題：社會團體在國家的精神上佔

着什麼地位？經濟團體的態度怎樣？種族團體對於政治團體的關係怎樣？牠們傾於使國家統一呢，還是使牠分裂呢？地域團體在政治單位 (Political unit) 中佔什麼地位？牠們單獨發展其特殊的傾向呢？還是與上述各團體一齊發展呢？這些矛盾的忠誠 (competing loyalties) 的關係怎樣？

我們不能假定這些團體的任何一個特別擁護或歧視政府；這種分析并非想於任何團體中確定劃一的關心 (interest) 或依附 (attachment)，不過想指出現存的政治單位和執政的社會因素 (social composition) 而已。我們很懷疑有無抽象的忠誠這種東西。這些政治的忠誠乃受具體的關心所決定，受不復適合情形的遺俗及尚未實現的希望所改變。團結乃係衝突的勢力底合力或現存的因子底均衡。所有這些因子都可以改變而仍舊保持平衡，或其中一個稍爲改變而全部就失了平衡。最重要者，不是任何一種關心的特殊方

式或性質，而是各種關心的結合。

我們從一種觀點分析政治教育方法，得到下面幾種：學校，政府人員的任務，政黨的地位，和專門愛國組織的作用；若從另一種觀點去分析，又得到下面幾種：傳統在政治結合上的用處，政治上的表象的地位，語言文學和報紙與政治教育的關係，愛鄉心在政治忠誠之構成上所佔的地位，最後我們希望用有效的方法分析與國家對抗的種種團體的忠誠。

這兩組自然有許多彼此重疊的地方。我們大可以把後一組的任何一種應用於前一組的任何一種。例如正式學校系統可以利用并且常常利用語言和文學或表象或愛鄉心或重要的傳統。表象與傳統可以并且確係重疊——在事實上，如欲盡其功用就不得不如是，至於愛鄉心和語言亦可以很密切地結合一起。

在所考察的各國中，我們探究并比較這些方法。所得的結果并未達到正確測量的境地，不過供給各種模型的大概而已。然而，我們希望這些大綱已足以表示政治管理的歷程當中所發生的若干重要情境，及提出關於政治教育進一步發展的問題。

我們須要留意：在我們考慮產生政治結合力的歷程的時候，常常要連帶考慮到對於同一社會的其他團體的別的忠誠。這裏所述的方法有許多係幾個團體所共有，而且在牠們相互的關係——合作或對抗——當中，我們可以看得更加清楚。

這些方法不是常常爲執政者有意採用的，雖則這裏講得彷彿他們是有意採用的一般。往往這些工具之使用在握權者方面并無有意的計劃。這樣說來，與其說這些方法是有意使用的，毋寧說是發現出來的。但是無論如

何牠們的確存在，并且很有效地運用起來。

這八大類方法只是各種結合力的很粗疏的分類。牠們并不是學習或教授政治結合力的歷程的心理底正確分析。牠們預想一種尚未構成的目的之分析，和預想一種實現目的的方法之研究，但是這兩種工作還未完成。

本書（各國政治教育比較觀）作者努力搜集論這八國的八部著作的線索而作綜合的解釋，作者比較這些系統的時候，首先參照政治忠誠的社會因素，其次參照所用的特殊政治教育方法；復次，把這八個系統整個比較，最後用批評的眼光分析所論各國及他國的現代趨勢。

我盡力接近做這些專門研究的同事之工作，或由國內的會議或由海外的探訪。我用過幾星期的時間與 Harper 教授遊覽俄國，與 Jassi 教授遊覽奧國，與 Kosol 教授遊覽德國，在研究期間，我們所研究的國家都已參觀過

，只有意大利自從歐戰時逗留過以後未有再去。我并非自認擁有像我的同事所有關於各該國的專門知識，不過我曾經在這些國家的逗留過好幾個月（除俄國之外），對於她們的政治歷程，政治人物，以及他們政治科學的文獻等，尙算略知一二。

假如發現我關於任何一國的政治教育系統的敘述分析或解釋有錯誤的地方，那應由我負責，因為我固然從我的同事知道更加清楚，但我對於他們的勸告和意見則不能不忽略。對於本書末章的結論和提示也不應由我的同事負責。在不久的將來，當然可以供給一個關於政治教育的更精確的分析，但欲做此種工作，須要有比較我現有關於社會和政治結合及教育更親切的知識才可。

關於這點，我們須得注意：在這個研究當中，美國史學協會組織了一

個學校社會研究委員會，並且現在進行着一個關於美國學校系統的政治教育 and 社會教育許多重要方面的澈底研究。所有目的，課程，教法，教師，測驗和考查，民衆關係等問題都加以極小心的研究；本叢書所提出的問題有許多將會在該委員會的未來報告中談到及解答。這個和現在進行的其他報告可以更清楚地闡明政治教育方面從未開闢的領土，并使我們能夠比以前更迅速地更聰明地進行工作。

我們應該說明：Koosk 所著的 *Civic Training in Germany* 一書因受不良情形的阻帶尚未出版，但在不久的將來總可以和各位見面；Robert Michels 教授的 *History of Italian Patriotism* 一書亦列爲本叢書之一；最後，我們覺得美國的研究最好延至胡佛最近社會趨勢考究委員會的報告完成之時然後着手。

把許多西洋的和東洋的其他國家以及南美有些國家列入本叢書內，這是很用處的，但因限於時間和經費未能辦到。其他研究將會由別的研究者從事，假如能夠引起人們注意及討論這個重要問題，則牠的目的就算達到了。這是很明白的：像這樣的研究的價值并非由其本身來決定，却是由其引起這方面的其他更重要的研究底影響來決定。

我非常感謝做這種工作的同事，尤其是感謝芝加哥大學的同事 Harper, Pierce 和 Lasswell 教授，他們的商議在許多地方有極大的價值。我的朋友亦曾給予許多有價值的獻議和批評。我特別多謝 Hayes 教授對於這個研究特別合作，並且給我許多參考材料，如他的 *Essays on Nationalism, Historical Evolution of Modern Nationalism* 和他向美國社會科學研究會議的報告——*Scientific Studies of Nationality and Nationalism*，我希望這些著作不久可以刊行出

來。

我們很樂意感謝洛克斐爾紀念基金團之慷慨的捐助，使我們能夠從事這種研究及刊行這個叢書。

梅里安查理士 (Charles E. Merriam)

編者原序

一一